



*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese  
Of North America*

*Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

**St. Mary's Antiochian Orthodox Church**  
**Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie**  
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*



**24 Janvier, 2021**

**31ème dimanche après la Pentecôte.**  
**Sainte Xenia**

الأحد الواحد والثلاثون بعد العنصرة  
تذكار القديسة كسينيا

**Calendrier hebdomadaire**

**Samedi: 18:00 Vêpres**  
**Dimanche: 9:45 Matines**  
**11:00 Divine Liturgie**

**His Eminence  
Metropolitan  
JOSEPH,**  
Archbishop of  
New York and  
Metropolitan  
of all North America

**His Grace Bishop  
ALEXANDER,**  
Auxiliary Bishop of  
the Diocese of Ottawa,  
Eastern Canada and  
Upstate New York

**V. Rev. Elias Ferzli,**  
Pastor

**V. Rev. Michel Fawaz**  
Pastor Emeritus

**Parish Council:**  
Georges Ajram (Chair)  
Nicolas Badran (Vice Chair)  
Philippe Khoury (Treasurer)  
Jeanette Elias (Secretary)  
Fares Abou Haidar  
Angèle Azar  
Michel Haydamous  
Habib Kharsa,  
Georges Jabbour  
Elie Naous  
Joseph Salibi  
Joseph Tamer

**Antiochian Women:**  
Hoda Saba (president)

**Choir:**  
Antoine Faddoul (Director)

**Sunday School:**  
Roula Hasbani (Director)

**Teen Soyo:**  
Ghada Hage (Advisor)

**Arabic School:**  
Lilian Berbari (Director)

الإيوثينا الحادي عشر  
Ton 8

اللحن الثامن  
Evangile des matines 11



حالتنا مع الرب اننا دائماً معذبون وان الرب دائماً يشفي. ليس لنا ان نتساءل لماذا نحن هكذا، لماذا نحن في الآلام، لماذا وجدنا في الآلام. الوحي الإلهي لا يجيب عن هذا السؤال، لا يقول لأي سبب نحن مطروحون في الأوجاع، في أوجاع الجسد، في أوجاع الروح، في أوجاع الضمير. يكتفي الكتاب الإلهي بأن يلاحظ ذلك وينطلق منه ليكشف لنا كيف نستطيع أن نخرج من هذه الآلام او كيف نقدر ان نحتملها ونحوّلها الى طاقة إبداع وتقرب من الله فنجعلها سُلماً نرتقي بها الى السماء.

عندنا في الكتاب الإلهي وعود بالشفاء وبالخلاص المؤكد من الخطيئة. وعندنا وعد بالفرح وكشف للحياة الأبدية التي تأتي عندما نتقبل سرّ الله ونطيعه في كل ما نذوقه من مصائب الدنيا، في الروح كان أم في الجسد. عندما نكون في حال من هذه الأحوال، في عذاب كالذي كان فيه كل الذين طلبوا الشفاء من السيد، يكون لسان حالنا مثلهم : "يا رب ارحمني". "يا ابن داود ارحمني". "يا رب ارحم ابني فإنه يتألم جداً..." نلاحظ أن كلها كلمات استرحام وهذا أشمل من الشفاء. عندما نطلب الشفاء، أكثرنا يطلب شفاء الجسد، وهذا جيد. لكننا لم نصل الى أن نتألم من تسرب الخطيئة اليها فنطلب أن تُرفع عنا ونبقى للمسيح. ما هو موقفنا من المصاب بعد ان نقع في الشر، بعد ان تجتاح الظلمات نفوسنا؟ أية صلاة نصلي؟ هل نحن واثقون بأن الله نفسه ينحدر الينا اذا صلينا؟ هل نعرف بأن الله يريد أن نحدثه؟ ان ندخل معه في حوار؟

الله قادر بالطبع أن يستجيب في كل حين، وهو مستجيب بالفعل اذا سألنا واذا لم نسأل لأنه يعرف حاجتنا. ومع ذلك فالرب يفضل أن نكلّمه لكي نتدرب على صداقته. انه يطلب منا هذه الدالة، دالة البنين على أبيهم. وهذا ما نطلبه في القداس الإلهي قبل أن نتلو الصلاة الربية إذ نقول: "وأهلنا أيها السيد ان نجسر بدالة لندعوك أبا". الله يريد ن يختلط بنا، أن يُعاشرنا لكي نعرف أننا ارتفعنا الى مصف الألوهة ولكي ندرك أن الله تنازل الى مصف البشر. واذا جاء الله الى نفوسنا كما هي، كما نعهدها، في ضعفها، في هوانها، في قذارتها، اذا جاء الله الى هذه النفوس فهو شافيها.

ان مشكلة الانسان الحديث المعاصر هي انه يكتفي بذاته لأنه اصطنع دمي، ألعوبات يلهو بها، وظن انه يكتفي بهذا لا سيما اذا كسب بعض المال وكفى نفسه شر العيش، فإنه ينغلق على نفسه ولا يسأل عن شيء. هذا هو شر الانسان في هذا الجيل الذي نحن فيه، ولهذا يقول الرب: "أيها الجيل الفاسد الشرير، الى متى أكون معكم، حتى متى أحتلمكم" (متى ١٧: ١٧). عندما يعلق الانسان النواذب بالكلية على نفسه، مع الوقت يموت لأنه لا يتنقّس. نحن متى اكتفينا بألعوباتِ اصطنعناها واكتفينا بها نُغلق نافذة السماء علينا ونختنق. الانسان لا يختنق فقط من رئتيه ولكن عقله يتجمد وقلبه يذبل وضميره يسكع فيموت روحياً.

ما هي الصلاة إزاء هذا الوضع؟ الصلاة هي ان نفتح النواذب متى أحسنا بالانغلاق، نفتح نوافذ القلب الى السماء فيأتي الله الى نفوسنا، وعند ذاك فقط نستطيع أن نعيش.

الصلاة تنقّس. اذا ما كنا متأكدين من هذا الأمر، نستطيع ان نتغلب على جميع تجارب الدنيا لأن أرواحنا تكون مليئة من هواء النعمة.



## Tropaire

## الطروباريات:

### **Tropaire de la Résurrection - Ton 8**

Tu es descendu des cieus, ô  
Compatissant, / Tu as accepté d'être  
enseveli trois jours / pour nous libérer  
des passions ; // notre Vie et notre  
Résurrection, Seigneur, gloire à Toi.

### **Tropaire de Xenia - Ton 8**

Pour avoir chéri la pauvreté du Christ, /  
tu goûtes son immortelle table à présent  
; / ayant combattu la folie du monde par  
ta feinte folie, / par l'humilité de la croix  
tu as reçu la force de Dieu. / Toi qui as  
hérité le don des miracles pour secourir,  
/ intercède auprès du Christ notre Dieu /  
pour qu'il nous délivre de tout mal par la  
pénitence, // ô bienheureuse Xénia

### **Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4**

Ta Nativité, ô Christ notre Dieu, a fait  
resplendir dans le monde la lumière de la  
connaissance. En elle, les adorateurs des  
astres ont appris d'une étoile à t'adorer,  
toi, Soleil de justice, et à te connaître,  
Orient venu d'en haut. Seigneur, gloire à  
toi.

### **Kondakion:**

Christ Dieu, Tu as sanctifié le sein  
virginal par ta nativité / et, comme il  
convenait, Tu as béni les bras de  
Syméon ; / Tu es venu et Tu nous as  
sauvés. / Aussi pacifie ton peuple dans  
les épreuves / et fortifie ton Église bien-  
aimée, // Toi le seul ami des hommes.

### **للقِيامة - باللحن الثامن:**

إِنْحَدَرْتَ مِنَ الْعُلُوِّ يَا مُنْحَنِينَ، وَقَبِلْتَ الدَّفْنَ ذَا  
الثَّلَاثَةِ الْأَيَّامِ، لِكَيْ تُعْتَقَنَا مِنَ الْأَلَامِ. فَيَا حَيَاتِنَا  
وَقِيَامَتَنَا، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

### **(طروبارية القديسة كسينيا - اللحن الثامن)**

بِكَ، أَيُّهَا السَّائِحَةُ الْغَرِيبَةَ، أَعْطَانَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ  
شَفِيعاً حَاراً، فَإِنَّكَ إِذِ احْتَمَلْتِ فِي حَيَاتِكَ أَحْزَاناً  
وَمَشَقَّاتٍ، وَخَدَمْتِ اللَّهَ وَالْقَرِيبَ بِمَحَبَّةٍ، حُرَّتِ دَالَّةٌ  
عَظِيمَةٌ. لِذَلِكَ نَحْنُ نَلْتَجِي إِلَيْكَ بِحَرَارَةٍ فِي التَّجَارِبِ  
وَالضَّبَقَاتِ، صَارِخِينَ مِنْ أَعْمَاقِ قُلُوبِنَا: لَا تَخْذُلِي  
رَجَاءَنَا أَيُّهَا الْمُبَارَكَةُ كُسِينِيَا.

### **لميلاد العذراء - باللحن الرابع:**

ميلادك يا والدة الإله، بَشَّرَ بِالْفَرْحِ كُلِّ الْمَسْكُونَةِ،  
لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ  
اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة  
الأبدية.

### **القنفاق:**

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، يَا مَنْ لِلْمَسْتَوْدِعِ الْبِتُولِي قَدَسْتَ،  
وَلِيذِي سَمْعَانَ كَمَا لاقَ بَارَكَتَ، وَلَنَا الْآنَ أَدْرَكَتَ  
وِخْلَصْتَ، احْفَظْ رَعِيَّتَكَ بِسَلَامٍ فِي الْحُرُوبِ، وَأَيِّدِ  
الَّذِينَ أَحْبَبْتَهُمْ، بِمَا أَنْكَ وَحَدَّكَ مَحَبِّ لِلْبَشَرِ.



## THE EPISTLE

*O Lord, save Thy people, and bless Thine inheritance.  
Unto Thee have I cried, O Lord, my God.*

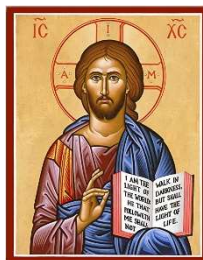
### **The Reading from the First Epistle of St. Paul to St. Timothy. (1:15-17)**

Timothy, my son,  
the saying is sure and worthy of full acceptance, that Christ Jesus came into the world to save sinners. And I am the foremost of sinners; but I received mercy for this reason, that in me, as the foremost, Jesus Christ might display His perfect patience for an example to those who were to believe in Him for eternal life.  
To the King of Ages, immortal, invisible, the only God,  
be honor and glory to the ages of ages. Amen.

## THE GOSPEL

### **The reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (18:35-43)**

At that time, as Jesus drew near to Jericho, a blind man was sitting by the roadside begging; and hearing a multitude going by, he inquired what this meant. They told him, “Jesus of Nazareth is passing by.” And he cried, “Jesus, Son of David, have mercy on me!” And those who were in front rebuked him, telling him to be silent; but he cried out all the more, “Son of David, have mercy on me!”  
And Jesus stopped, and commanded him to be brought to Him; and when he came near, Jesus asked him, “What do you want me to do for you?” He said, “Lord, let me receive my sight.” And Jesus said to him, “Receive your sight; your faith has made you well.” And immediately he received his sight and followed Him, glorifying God; and all the people, when they saw it, gave praise to God.





## الرسالة

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيراثَكَ.  
إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ وَإِلَى إِلَهِي أَتَضَرَّعُ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرِّسُولِ الْأُولَى إِلَى تِيموثَاوَسِ. (1: 15-17)

يَا وَلَدِي تِيموثَاوَسُ،

صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ وَمُسْتَحَقَّةٌ كُلُّ قُبُولٍ: أَنَّ الْمَسِيحَ يَسُوعَ جَاءَ إِلَى الْعَالَمِ لِيُخَلِّصَ الْخَطَاةَ الَّذِينَ أَوْلَهُمْ أَنَا.  
لَكِنِّي لِهَذَا رُحِمْتُ: لِيُظَهَرَ يَسُوعَ الْمَسِيحُ فِيَّ أَنَا أَوْلًا كُلِّ أَنَاةٍ، مِثَالًا لِلْعَتِيدِينَ أَنْ يُؤْمِنُوا بِهِ لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.  
وَمَلِكِ الدُّهُورِ الَّذِي لَا يَفْنَى وَلَا يُرَى، الْإِلَهَ الْحَكِيمِ وَحْدَهُ، لَهُ الْكَرَامَةُ وَالْمَجْدُ إِلَى دَهْرِ الدُّهُورِ. آمِينَ.

## الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لَوْقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، فِيمَا يَسُوعُ بِالْقُرْبِ مِنْ أَرِيحَا، كَانَ أَعْمَى جَالِسًا عَلَى الطَّرِيقِ يَسْتَعْطِي. فَلَمَّا سَمِعَ الْجَمْعَ مُجْتَازًا، سَأَلَ مَا عَسَى أَنْ يَكُونَ هَذَا، فَأَخْبَرُوهُ أَنَّ يَسُوعَ النَّاصِرِيِّ مُجْتَازًا. فَصَرَخَ قَائِلًا: "يَا يَسُوعَ ابْنَ دَاوُدَ، ارْحَمْنِي!" فَانْتَهَرَهُ الْمُتَقَدِّمُونَ لِيَسْكُتَ، أَمَّا هُوَ فَصَرَخَ أَكْثَرَ كَثِيرًا: "يَا ابْنَ دَاوُدَ، ارْحَمْنِي!" فَوَقَفَ يَسُوعُ وَأَمَرَ أَنْ يُقَدَّمَ إِلَيْهِ. وَلَمَّا اقْتَرَبَ سَأَلَهُ قَائِلًا: "مَاذَا تُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ بِكَ؟" فَقَالَ: "يَا سَيِّدُ، أَنْ أَبْصِرَ." فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: "أَبْصِرْ؛ إِيمَانُكَ قَدْ شَفَاكَ." وَفِي الْحَالِ أَبْصَرَ، وَتَبِعَهُ وَهُوَ يُمَجِّدُ اللَّهَ. وَجَمِيعُ الشَّعْبِ إِذْ رَأَوْا سَبَّحُوا اللَّهَ.





## L'épître

*Sauve ton peuple et bénis ton héritage!  
Éternel! j'ai crié à toi, J'ai imploré l'Éternel*

### **Lecture de la lettre du saint Apôtre Paul aux Hébreux: (13:17-21)**

Timothée, mon véritable enfant dans la foi

Elle est digne de confiance, cette parole, et mérite d'être pleinement accueillie par tous: Christ Jésus est venu dans le monde pour sauver les pécheurs dont je suis, moi, le premier. Mais il m'a été fait miséricorde, c'est afin qu'en moi, le premier, Christ Jésus démontrât toute sa générosité, comme exemple pour ceux qui allaient croire en lui, en vue d'une vie éternelle.

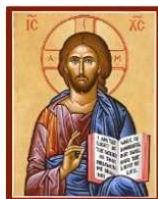
Au roi des siècles, au Dieu immortel, invisible et unique, honneur et gloire pour les siècles des siècles ! Amen.

## L'Évangile

### **Lecture de l'Évangile selon Saint Luc**

Comme Jésus approchait de Jéricho, un aveugle était assis au bord du chemin, en train de mendier. En entendant le bruit de la foule qui passait, il demanda ce que c'était. On lui répondit que c'était Jésus de Nazareth qui passait. Alors il se mit à crier très fort : Jésus, Fils de David, aie pitié de moi ! Ceux qui marchaient en tête du cortège le rabrouèrent pour le faire taire, mais lui criait de plus belle : Fils de David, aie pitié de moi !

Jésus s'arrêta et ordonna qu'on lui amène l'aveugle. Quand il fut près de lui, Jésus lui demanda : Que veux-tu que je fasse pour toi ? L'aveugle lui répondit : Seigneur, fais que je puisse voir. – Tu peux voir, lui dit Jésus. Parce que tu as eu foi en moi, tu es guéri. Aussitôt, il recouvra la vue et suivit Jésus en louant Dieu. En voyant ce qui s'était passé, toute la foule se mit aussi à louer Dieu.





## THE SYNAXARION

On January 24 in the Holy Orthodox Church, we commemorate our Righteous Mother, Blessed Xenia, the Fool for Christ's sake and Wonderworker of Saint Petersburg.

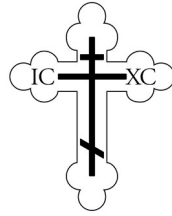
### *Verses*

They that are at a loss invoke Blessed Xenia,  
Who having lost all things, won Christ as her Bridegroom.  
On the twenty-fourth Xenia was in Heaven.

Xenia was married to a Colonel named Andrew; when she was 26 years old, her husband died suddenly. Left a childless widow, Xenia gave away all that she had, and vanished from St. Petersburg for eight years to live in a hermitage, learning the spiritual life. When she returned to St. Petersburg, she wore her husband's military clothing, and would answer only to the name of her late husband Andrew. She took up the life of a homeless wanderer, and was abused by many as insane. She bore this with great patience, crucifying the carnal mind through the mockery she endured, and praying for her husband's soul. She was given great gifts of prayer and prophecy, and often foretold things to come. In 1796 she foretold the death of Empress Catherine II. Xenia reposed in peace at age 71 in about the year 1800. Her grave became such a source of miracles, and so many came to take soil from it as a blessing that it was often necessary to replace the soil. When a stone slab was placed over her grave, this too disappeared over time, piece by piece. Saint Xenia is especially invoked for help in finding employment, lodging, or a spouse.

On this day, we also commemorate our Righteous Mother Xenia the merciful of Rome; Hieromartyr Babylas of Sicily; and Venerable Philotheos, founder of Philotheou monastery on Athos. By their holy intercessions, O God, have mercy upon us and save us.

Amen.



## ذكرانيات

**تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:**

- ذكرانية لراحة نفس عبد الله السابق رقاده ابراهيم جرجس الحداد. وتقدّم القرابين لراحة نفسه من قبل ابنته فيفيان حداد وعائلتها.
- ذكرانية لراحة نفس عبد الله السابق رقاده إلياس حنا. وتقدّم القرابين لراحة نفسه من قبل الفييرا حنا وعائلتها.
- ذكرانية لراحة نفس أمة الله السابق رقادها لور هيمو خيرالله ولراحة نفس عبد الله السابق رقاده ايلى خيرالله وتقدّم القرابين لراحة نفسيهما من قبل أنطوان مقبل وغراس خيرالله وعائلتهما
- ذكرانية لراحة نفس عبد الله السابق رقاده سمير فريحة . وتقدّم القرابين لراحة نفسه من قبل منى فريحة وعائلتها.





## نداء لجميع أبناء الرعية:

أحباءنا، جميع أبناء رعيتنا الكرام.

نظراً للظروف الصعبة والمؤلمة التي يمرّ بها مجتمعنا والعالم أجمع نتيجة تفشّي جائحة كورونا، وما نتج عن ذلك منذ أذار العام الماضي، من إقفال تام للكنيسة تارةً، أو إقفال جزئي تارةً أخرى، بالإضافة إلى توقف جميع النشاطات فيها، نتوجه إلى محبتكم بهذا النداء الأول من نوعه راجين إياكم أن تتقبلوا برحابة صدر ما نقدمه لكم من شرح موجز لوضع الكنيسة المالي.

أولاً، نرفع شكرنا لربّنا ومخلصنا يسوع المسيح له المجد، الذي أهّلنا بنعمته ورحمته لأن نثبت في الخدمة قرابة السنة، ونسأله ضارعين أن يحفظنا جميعاً سالمين ويقصّر هذه الأيام الصعبة.

ثانياً، نتوجّه من جميع الإخوة والأبناء الذين ساندوا الرعية في هذه الفترة الصعبة، بصلواتهم وأدعيتهم وخدماتهم ومساهماتهم المالية، بجزيل الشكر والتقدير سائلين الله عزّ وجلّ أن يغدق على الجميع نعمه الأرضية والسماوية.

ثالثاً، نُعلم محبتكم أن الوضع المالي للكنيسة قد وصل الآن إلى حالةٍ حرجة ومقلقة، وأنا على عتبة الدخول في عجزٍ مالي محتمل، وأن المصدر المالي الوحيد للكنيسة في الوقت الراهن هو عطايا ومساهمات أبناء الرعية.

لذلك، نُعلم محبتكم أن بعض الإخوة المتطوعين من مجلس الرعية والسيدات الأنطاكيات، سيقومون ابتداءً من الأسبوع المقبل بالاتصال بعائلات الرعية لطلب المساعدة من جهة، ولتزويد لائحة الرعية بأحدث العناوين والبريد الإلكتروني وأرقام الهواتف الخليوية من جهةٍ أخرى، بغية إيجاد سبل جديدة وأفضل للتواصل بين الكنيسة وأبنائها، راجين لهم التوفيق والنجاح وشاكرين لكم تعاونكم.

رئيس مجلس الرعية جورج عجرم

كاهن الرعية الأب الياس فرزلي



## **Appel de solidarité à tous les paroissiens**

Nos chers paroissiens,

Compte tenu des conditions douloureuses et pénibles que traversent notre société et le monde entier à la suite de l'écllosion de la pandémie Covid19, et les répercussions depuis mars de l'an dernier, en termes de fermeture complète de l'Église à un moment donné, ou de sa fermeture partielle à d'autres moments, en plus de l'arrêt de toutes ses activités, nous nous tournons vers vous avec ce premier appel de son genre, et nous vous demandons d'accueillir à bras ouverts notre explication sur la situation financière de l'Église.

Premièrement, nous élevons nos remerciements à notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ, Gloire à Lui. Car par sa grâce et sa miséricorde nous avons pu continuer à vous servir pendant cette dure année. Nous l'implorons aussi afin de nous garder, nous tous, sains, saufs et en sécurité et d'écourter ces jours difficiles.

Deuxièmement, nous adressons nos sincères remerciements et gratitudes à tous nos frères et sœurs qui ont soutenu la paroisse tout au long de cette période difficile par leurs prières, leurs supplications, leurs services et leurs contributions financières et nous élevons nos prières à Dieu Tout-Puissant, afin qu'il leur accorde ses bénédictions terrestres et célestes.

Troisièmement, nous portons à votre attention que la situation financière de l'Église a maintenant atteint un état critique et inquiétant, et que nous sommes sur le point d'entrer dans un éventuel déficit financier. Votre Eglise s'appuie présentement sur sa seule source financière disponible à l'heure actuelle, les dons et les contributions de ses chers paroissiens.

Par conséquent, nous vous informons qu'à partir de la semaine prochaine certains membres du conseil d'administration et des femmes d'Antioche, contacteront les familles de la paroisse. Ce contact nous permettra d'une part de demander de l'aide et d'autre part de mettre à jour la liste paroissiale avec les dernières adresses, courriels et numéros de téléphone portable. Le but est de trouver des meilleurs et nouveaux moyens de communication entre l'église et ses enfants.

En leur souhaitant un continuel succès, nous vous remercions pour votre coopération.

Père Elias Ferzli  
Rev Pasteur

George Ajram  
Président du Conseil



## Evènements paroissiaux à venir

## أحداث الرعية القادمة

### إجراءات جديدة:

نُعلم جميع أبناء رعيتنا أنه بناءً على التعليمات والتدابير التي أعلنتها حكومة كيبك، سوف تكون الكنيسة مغلقة بالكامل لغاية يوم الثامن من شباط، وبالتالي سوف تتوقف جميع الخدم الليتورجية وسوف يكون مكتب الكنيسة مقفلاً في هذه الفترة.

ولكن يمكن لجميع الإخوة وأبناء الرعية متابعة أي خدمة ليتورجية يمكننا القيام بها عبر البث على FACEBOOK الكنيسة أيام الأحاد في تمام الساعة العاشرة صباحاً وفي الأيام الإضافية التي سوف يُعلن عنها.

كما ونعلن أن مكتب الكنيسة سيستمر بتقديم الخدمات كالمعتاد ولكن فقط بواسطة الإتصال الهاتفي أو البريد الإلكتروني email

### Nouvelles procédures:

Nous annonçons à tous nos paroissiens que suite aux nouvelles instructions et mesures annoncées par le gouvernement du Québec, l'église sera complètement fermée jusqu'au 8 février 2021, et par conséquent tous les services liturgiques cesseront et le bureau de l'église sera fermé pendant cette période.

Afin de permettre à nos frères paroissiens de poursuivre les services liturgiques, nous pourrions effectuer leur diffusant sur la page Facebook de l'église les dimanches à dix heures du matin ou autres jours ; des détails supplémentaires vous seront communiqués ultérieurement.

Nous annonçons également que le bureau de l'église continuera à fournir des services comme d'habitude, mais uniquement par appel téléphonique ou par courriel.



## صلوات الأسبوع المقبل التي سوف تُبث عبر FACEBOOK

الأربعاء -	27 كانون الثاني	في الساعة السابعة مساءً: صلاة النوم الصغرى
الجمعة -	29 كانون الثاني	في الساعة السابعة مساءً: صلاة الغروب لعيد الثلاثة أقمار
السبت -	30 كانون الثاني	الساعة السادسة: صلاة الغروب.
الأحد -	31 كانون الثاني	الساعة الحادية عشرة: قداس إلهي (السحرية في الساعة العاشرة).

### Les liturgies pour la semaine prochaine qui seront sur Facebook

Mercredi	27 Janvier	à 19:00 h: <b>Paraklisis</b>
Vendredi	29 Janvier	à 19:00 h: <b>Vêpres</b> <b>La Fête des trois Docteurs</b>
Samedi	30 Janvier	à 18h00 : <b>Vêpres</b>
Dimanche	31 Janvier	à 11h00 : <b>Divine Liturgie</b> (matines à 10 :00 heures).



## •The Cedar and Maple Scholarships•

A scholarship program offered by the Foundation of the Canadian-Lebanese Chamber of Commerce and Industry to Canadian university students of Lebanese origin.

Bachelor's \$ 2000 - Master's \$ 3000 - Doctorate \$ 4000

**APPLY ONLINE NOW AT  
WWW.FCCICL.NET/BURSARIES**

Deadline : 31 March 2021 at midnight



FONDATION  
Chambre de Commerce et d'Industrie  
CANADA-LIBAN

FUNDATION  
CANADIAN-LEBANESE  
Chamber of Commerce and Industry



## •Bourses du Cèdre et de l'Érable•

Un programme de bourses offert par la Fondation de la Chambre de Commerce et d'Industrie Canada-Liban à des étudiants universitaires Canadiens d'origine Libanaise.

Baccalauréat 2000\$ - Maîtrise 3000\$ - Doctorat 4000\$

**POSTULEZ EN LIGNE MAINTENANT À  
WWW.FCCICL.NET/FR/BOURSES**

Date limite : 31 Mars 2021 à minuit



FONDATION  
Chambre de Commerce et d'Industrie  
CANADA-LIBAN

FUNDATION  
CANADIAN-LEBANESE  
Chamber of Commerce and Industry

